

יש המון עלוני מידע חיסון בעברית ובשפות אחרות ב-
www.immunize.org/vis

Many vaccine information statements are
available in Hebrew and other languages.
See www.immunize.org/vis.

חיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת: מה צריכים לדעת

1 מדוע להתחסן?

החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת יכול למנוע חצבת,
חזרת, ואדמת.

- **חצבת** עלולה לגרום לחום, שיעול, נזלת, ועיניים אדומות ודומעות; בדרך כלל, אחרי תסמינים האלה, פריחה מכסה את כל הגוף. חצבת עלולה לגרום להתפרצות, דלקת אוזניים, שלשול, ודלקת ריאות. לעיתים נדירות, חצבת יכולה לגרום לנזק מוחי או למוות.
- **חזרת** עלולה לגרום לחום, כאב ראש, כאב שרירים, עייפות, אובדן תיאבון, בלוטות רוק נפוחות רגישות מתחת לאוזניים. חזרת עלולה לגרום לחרשות, נפיחות במוח ו/או כיסוי חוט השדרה, בלוטות כואבות באשכים או בשחלות, או, לעיתים נדירות, למוות.
- **אדמת** עלולה לגרום לחום, כאב גרון, פריחה, כאב ראש, וגירוי בעיניים. אדמת עלולה לגרום לדלקת מפרקים לחצי נשים בגיל ההתבגרות ובנשים מבוגרות. אם אישה חולה באדמת כאשר היא בהיריון, היא עלולה לעבור הפלה או ללדת תינוק עם מומים מולדים חמורים.

רוב האנשים שמתחסנים עם החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת יישמרו לכל החיים. חיסונים ושיעורי חיסונים גבוהים הקטינו את מספר האנשים שחולים במחלות האלה בארצות הברית.

2 החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת

- ילדים צריכים שתי מנות של החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת, בדרך כלל:
- מנה ראשונה: בגילאי שנים-עשר חודשים עד חמישה-עשר חודשים
- מנה שניה: בגילאי ארבע שנים עד שש שנים

תינוקות בני שישה עד אחד-עשר חודשים שמטיילים מחוץ לארצות הברית צריכים לקבל מנה של החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת לפני הנסיעה. הילד עדיין צריך לקבל שתי מנות בגילים המומלצים בשביל הגנה ממושכת.

ילדים יותר מבוגרים, אנשים בני העשרה, ומבוגרים גם צריכים אחת או שתי מנות של החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת אם הם עדיין לא חסינים בפני חצבת, חזרת, ואדמת. ספק שירותי הבריאות שלך יכול לעזור לך לקבוע כמה מנות שזקוקות לך.

מנה שלישית של החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת עשויה להיות מומלצת במקרים מסוימים של התפרצות חזרת.

החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת יכול להינתן באותו הזמן כמו חיסונים אחרים. ילדים בני שנים-עשר חודשים עד שנים-עשרה שנים יכולים לקבל החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת ביחד עם חיסון נגד אבעבועות רוח בזריקה יחידה שנקראת החיסון המרובע. ספק שירותי הבריאות שלך יכול לתת לך עוד מידע.

3 דבר/דברי עם ספק שירותי הבריאות שלך

הגד/הגידי לספק החיסון שלך אם:

- הייתה לאדם שמתחסן תגובה אלרגית למנה קודמת של החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת או החיסון המרובע, או אם יש לאדם שמתחסן, אלרגיה חמורה שמסכנת את חייו.
- האישה שמתחסנת בהיריון או חושבת שהיא אולי בהיריון.
- יש לאדם שמתחסן מערכת חיסון מוחלשת, או אם יש לאדם שמתחסן הורה, אה, או אחות שיש לו/לה היסטוריה של בעיות מערכת החיסון תורשתיות או מולדות.



5 מה אם יש בעיה רצינית?

תגובה אלרגית עלולה להתרחש אחרי שהאדם שהתחסן יוצא מן המרפאה. אם את/ה רואה סימני תגובה אלרגית חמורה (סרפדת, נפיחות בפנים או בגרון, קשיי נשימה, פעימת לב מהירה, סחרחורת, או חולשה), התקשר/התקשרי ל-911, והבא/הביאי את האדם לבית החולים הקרוב.

אם יש עוד סימנים שמדאיגים אותך, התקשר/התקשרי לספק שירותי הבריאות שלך.

תגובות מזיקות צריכות להיות מזווחות למערכת הדיווח לאירועים מזיקים של חיסונים (VAERS). ספק שירותי הבריאות שלך בדרך כלל יגיש את הדוח, או את/ה יכול/ה לעשות את זה בעצמך. בקר/בקרי באתר האינטרנט של VAERS ב-www.vaers.hhs.gov או התקשר/התקשרי ל-1-800-822-7967. מערכת הדיווח לאירועים מזיקים של חיסונים רק לדיווח תגובות, וצוות המערכת אינו נותן עצות.

6 תכנית חיסון לאומית לפיצוי נפגעי חיסון

תכנית חיסון לאומית לפיצוי נפגעי חיסון היא תכנית פדרלית שנוצרה כדי לפצות אנשים שאולי נפגעו על-ידי חיסונים מסוימים. בקר/בקרי באתר האינטרנט של התכנית ב-www.hrsa.gov/vaccinecompensation או התקשר/התקשרי ל-1-800-338-2382 כדי ללמוד על התכנית ועל הגשת תביעה. יש הגבלת זמן על הגשת תביעות.

7 איך אוכל ללמוד עוד?

- שאל/שאלי את ספק שירותי הבריאות שלך.
- התקשר/התקשרי למשרד הבריאות המקומי שלך או למשרד הבריאות של מדינתך.
- צור/צורי קשר עם המרכזים לבקרת מחלות ומניעתן (CDC):
 - התקשר/התקשרי ל-1-800-232-4636 או
 - בקר/בקרי באתר האינטרנט של המרכזים לבקרת מחלות ומניעתן ב-www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

MMR Vaccine

8/15/2019

Hebrew

42 U.S.C. § 300aa-26



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Translation provided by Georgetown Translators

DCH-0454HE AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

• יש לאדם שמתחסן עכשיו או בעבר מצב שגורם לו לדמם או להיפגע בקלות.

• האדם שמתחסן קיבל לאחרונה עירווי דם או קיבל חומרי דם אחרים.

• האדם שמתחסן חולה בשחפת.

• האדם שמתחסן קיבל חיסון אחר בארבעת השבועות האחרונים.

במקרים מסוימים, ספק שירותי הבריאות שלך עלול להחליט לדחות התחסנות בחיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת לתאריך עתידי.

אנשים אם מחלות קלות, כגון נזלת, יכולים להתחסן. אנשים עם מחלות בינוניות או חמורות בדרך כלל צריכים לחכות עד שהם יתאוששו לפני שהם יקבלו את החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת.

ספק שירותי הבריאות שלך יכול לתת לך יותר מידע.

4 סכנות תגובה לחיסון

• כאב, אדמומיות, או פריחה במקום שבו הזריקה ניתנת יכולים לקרות אחרי התחסנות בחיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת.

• חום או נפיחות הבלוטות או בלחיים או בגרון מתרחשים לפעמים אחרי התחסנות בחיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת.

• תגובות יותר חמורות מתרחשות לעיתים נדירות. אלה יכולות לכלול התקפים (לעיתים קרובות קשורים לחום), דלקת ריאות, נפיחות המוח ו/או חוט השדרה, ספירת טסיות הדם נמוכה זמנית שעלולה לגרום לדימום או חבלה בלתי רגילים.

• באנשים עם בעיות מערכת החיסון חמורות, החיסון הזה יכול לגרום לזיהום שיכול לסכן את החיים. אנשים עם בעיות מערכת החיסון חמורות לא צריכים לקבל החיסון נגד חצבת, חזרת, ואדמת.

לפעמים, אנשים מתעלפים אחרי הליכים רפואיים, לרבות התחסנות. הגד/הגידי לספק שירותי הבריאות שלך אם את/ה מרגיש/ה סחרחורת או חווה שינויים בראייה או צלצול באוזניים.

כמו עם כל חיסון, יש סיכוי קלוש שחיסון יגרום לתגובה אלרגית חמורה, פציעה חמורה אחרת, או מוות.

כדי לאפשר לספקי שירותי הרפואה מידע מדויק על מצב החיסון, הערכת חיסון ולוח הזמנים המומלץ לחיסונים עתידיים של כל אדם, יישלח מידע למרשם השיפור בטיפול במישיגן. לאנשים יש את הזכות לבקש כי ספק שירותי הרפואה שלהם לא יעביר מידע על החיסון למרשם.